

ARKTICKÝ FESTIVAL 2019 ARCTIC FESTIVAL 2019

PŘEDNÁŠKY / LECTURES

Městská knihovna v Praze / Municipal Library of Prague

(Mariánské nám. 1, Praha 1)

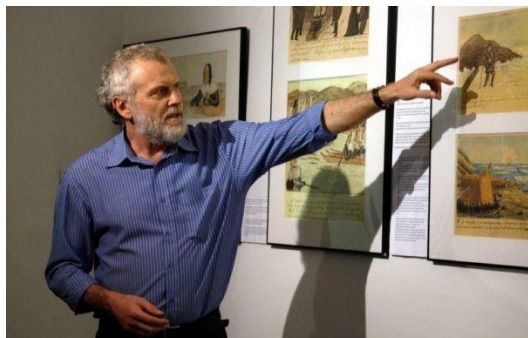
Čt/Thu 7/11, 17.00–18.30:

Přednáška v češtině / Lecture in Czech:

Kanadští Inuité jako součást původního inuitského národa a počátky inuitské literatury v Kanadě (*Zdeněk Lyčka, Ministerstvo zahraničních věcí, Praha, zdenek.lycka@mzv.cz*)

Canadian Inuits as part of the original Inuit people and the beginnings of the Inuit literature in Canada (*Zdeněk Lyčka, Ministry of Foreign Affairs, Prague*)

Promítání kanadského dokumentárního filmu *Pokud počasí dovolí* s českými titulky
Screening of the Canadian documentary *If the Weather Permits* with Czech subtitles



Přednáška vysvětluje, že současní Inuité jsou členy jednoho původního národa, protože se všichni spolu dokážou dorozumět. Východokanadský dialekt inuitštiny – *inuktitut* – se kromě latinky zapisuje také slabičným písmem a hovoří jím zhruba 35 tisíc obyvatel Kanady. V přehledech a antologiích kanadské literatury začínají být inuitští spisovatelé poprvé zmiňováni až ve druhé polovině 20. století.

The lecture explains that contemporary Inuits are members of one indigenous nation, because everyone can understand each other. The East-Canadian dialect of Inuit – *Inuktitut* – is written both in the Latin alphabet and in the syllabic script and is spoken by some 35,000 people in Canada. In the reviews and anthologies of Canadian literature, the Inuit writers were first mentioned in the second half of the 20th century.

Karlova univerzita / Charles University

(Zelená posluchárna č. 141 / Green Conference Room No. 141, Celetná 20, Praha 1)

Pá/Fri 8/11

9.30–13.00

Lectures **in English** simultaneously interpreted into Czech à 30 min /
Přednášky **v angličtině** se simultánním tlumočením do češtiny à 30 min.:

9.30

Arctic Environment: global asset, global victim or global danger?

(Jan Dusík, Principal Adviser, Strategic Engagement for the Arctic and Antarctic, United Nations Environment Programme /UN Environment/, Geneva, jan.dusik@un.org)

Životní prostředí v Arktidě: globální hodnota, globální oběť, nebo globální ohrožení?

(Jan Dusík, hlavní poradce, Strategické angažmá v Arktidě a Antarktidě, Environmentální program OSN /UN Environment/, Ženeva)

Arctic is increasingly significant in geopolitical, economic and environmental terms. Understanding the intrinsic relationship between the Arctic environment – climate change, pollution and biodiversity – and the global community is essential for preserving this region as a comfortable living space for its inhabitants, and a universal heritage – rather than turning it into an increasingly environmentally challenged hotspot.



Geopolitický, ekonomický i environmentální význam Arktidy roste. Pochopení zakořeněného vztahu mezi životním prostředím Arktidy – co se týče změny klimatu, znečištění či biodiversity – a globálním společenstvím je zásadní pro uchování tohoto regionu jako vhodného místa pro život svých obyvatel a jako univerzálního dědictví – spíše než jeho přerod ve stále ohroženější environmentální hotspot.



10.00

Czechoslovak/Czech science in the Arctic and the role of the University of South Bohemia

(Hana Šantrůčková, Dean of the Faculty of Science, University of South Bohemia, České Budějovice, hana.santruckova@prf.jcu.cz)

Československá/česká věda v Arktidě a role Jihočeské univerzity

(Hana Šantrůčková, děkanka Přírodovědecké fakulty Jihočeské univerzity, České Budějovice)

The University of South Bohemia in České Budějovice was shortly introduced. More attention was paid to the Faculty of Science, part of which is the Centre for Polar Ecology with the Czech Polar Station “Josef Svoboda” in Svalbard. At the end of the presentation, examples of successful ecosystem research were presented.



V přednášce byla stručně představena Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích. Větší pozornost byla věnována Přírodovědecké fakultě, která je sídlem Centra polární ekologie a spravuje Českou polární stanici Josefa Svobody na Svalbardu. Na konci



přednášky byly uvedeny příklady úspěšného ekosystémového výzkumu.

10.30

Czech Arctic Research Infrastructure “Josef Svoboda Station” in Svalbard; Scientific and Cultural Embassy in the Arctic

(Josef Elster, Director, Centre for Polar Ecology, University of South Bohemia /CPE/, České Budějovice, Josef.Elster@ibot.cas.cz)

Česká arktická vědecká infrastruktura „Stanice Josefa Svobody“ na Svalbardu; vědecké a kulturní velvyslanectví v Arktidě

(Josef Elster, Centrum polární ekologie Jihočeské univerzity /CPE/, České Budějovice)



“Josef Svoboda Station” is operated by the Centre for Polar Ecology (CPE), University of South Bohemia (USB). It consists of Julius Payer’s House in Longyearbyen, Nostoc Field Station in Petunia Bay, the research vessel Clione and a separate building at the Faculty of Science, USB.



Interdisciplinary international ecological research takes place at the station. At the same time, CPE staff provide higher education in the fields of Polar Ecology and, with the support of EU projects, Norway Grants, national and USB resources, create conditions for accreditation of "Polar Ecology" into university education in Czechia. The courses of polar ecology and ecological research prepare Czech academic experts to solve global problems related to climate change in the Arctic and Czechia. At the same time, the scientific infrastructure promotes Czechia in the Arctic countries (it is an unofficial Embassy of the Czech Republic in the High Arctic) and helps to develop scientific and cultural cooperation. The scientific and educational activities of the CPE create the conditions for greater involvement of Czechia in

the Arctic, including a perspective submission of an application for Czechia's observer status in the Arctic Council.

Za provoz „Stanice Josefa Svobody“ odpovídá Centrum polární ekologie (CPE) Jihočeské univerzity (JU). Stanice se skládá z vědecké stanice Julius Payer v Longyearbyenu, terénní základny Nostoc v zátocě Petunia, vědecké lodě Clione a samostatné budovy PřF JU. Na stanici probíhá interdisciplinární mezinárodní ekologický výzkum. Pracovníci CPE současně zajišťují vysokoškolskou výuku v oborech Polární ekologie a za podpory projektů EU, Norských fondů, národních zdrojů a zdrojů JU vytvářejí podmínky pro akreditaci „Polární ekologie“ do vysokoškolské výuky v ČR. Kurzy polární ekologie a ekologický výzkum připravují české akademické odborníky na řešení globálních problémů spojených s projevy klimatických změn v Arktidě a v Česku. Vědecká infrastruktura současně propaguje Česko v arktických zemích (je neoficiální velvyslanectvím ČR ve vysoké Arktidě) a napomáhá rozvíjet vědeckou a kulturní spolupráci. Vědecké a edukační aktivity CPE vytvářejí podmínky k větší angažovanosti ČR v Arktidě včetně podání případné žádosti o získání statusu pozorovatele v Arktické radě.

11.00

Science in a changing environment

(Harald Ellingsen, Managing Director, UNIS, Longyearbyen, Svalbard, Harald.Ellingsen@UNIS.no)

Věda v měnícím se životním prostředí

(Harald Ellingsen, rektor UNIS, Longyearbyen, Špicberky)



Both the Svalbard environment and the Longyearbyen society are changing rapidly. There are two main drivers for this; the climate change and a political will to change the society from a coal based local community to go in a more sustainable direction. This calls for increased research efforts to identify what are the implications of the climate change and what can be done to meet the expectations of more sustainable solutions. These are the main questions discussed in the lecture.

*UNIS students doing their field work
Studenti UNIS při práci v terénu*



Prostředí Svalbardu i společnost v Longyearbyenu se rychle mění. Dvěma hlavními hybateli těchto změn jsou změna klimatu a politická vůle změnit společnost z lokální komunity založené na těžbě uhlí udržitelnějším směrem. To vyžaduje zvýšené výzkumné úsilí s cílem zjistit, jaké jsou důsledky změny klimatu a co lze učinit pro splnění očekávání udržitelnějších řešení. To jsou hlavní otázky diskutované v přednášce.

11.30

Svalbard: Nature in rapid transformation with a changing climate

(Kim Holmén, International Director, Norwegian Polar Institute, Longyearbyen, Svalbard, kim.holmen@npolar.no)

Špicberky: Rychlá transformace přírody v měnícím se klimatu

(Kim Holmén, ředitel pro mezinárodní vztahy, Norský polární institut, Longyearbyen, Špicberky)



The Svalbard archipelago is one of the areas in the world experiencing the fastest and largest climate change. Examples of change include widespread glacier melting, sea-ice decline, permafrost thawing and rapid consequences for ecosystems on land and in the ocean. The lecture includes



reflections on what the consequences for the Arctic can mean for the rest of the world.

A bearded seal in front of a melting glacier. The bearded seal is a species losing its habitat. Tuleň vousatý před tajícím ledovcem. Tuleň vousatý je druh ztrácející svůj biotop.

Souostroví Svalbard je jednou z oblastí na světě, kde dochází k nejrychlejším a největším změnám klimatu. Mezi příklady změn patří rozsáhlé tání ledovců, úbytek mořského ledu, tání permafrostu a rychlé důsledky pro ekosystémy na zemi i v oceánu. Přednáška obsahuje úvahy o tom, co dopady na Arktidu mohou znamenat pro zbytek světa.

12.00

The Arctic in Norway: Between Politics and Identity

(Pål Wilter Skedsmo, Fridtjof Nansen Institute, Oslo, pskedsmo@fni.no)

Arktida v Norsku: Mezi politikou a identitou

(Pål Wilter Skedsmo, Institut Fridtjofa Nansena, Oslo)



For a small, yet ambitious state such as Norway, 'the Arctic' constitutes an important part of both its policies and identity. This lecture seeks to shed light on Norway's Arctic policies and strategies as well as how narratives of the high north and the Arctic feed into this.



Arctic Norway. Credits: Baard Loken, Nordnorsk Reiseliv

Pro malý, ale ambiciózní stát jako Norsko je „Arktida“ důležitou součástí jeho politik a identity. Tato přednáška se snaží objasnit norské arktické politiky a strategie a také to, jak k tomu přispívají příběhy z dalekého severu a Arktidy.

12.30

Vikings in the North Atlantic and the Norse in Greenland: demise of a Christian community

(Naja Mikkelsen, GEUS, Copenhagen, nm@geus.dk)

Vikingové v severním Atlantiku a staří Seveřané v Grónsku: zánik křesťanské komunity

(Naja Mikkelsenová, GEUS, Kodaň)



Nordic Vikings sailed into the North Atlantic around 800 AD and settled in Iceland around the year 870. By the turn of the millennium the Vikings' descendants sailed from Iceland to Greenland. These descendants are called Norse, and they



settled in two areas in Greenland: in Østerbygdén near Greenland's SW tip, and in Vesterbygdén in the Nuuk area of the west coast of Greenland. In their heydays, the two areas had 2000 – 3000 inhabitants who adopted Christianity and built a number of churches. The first Norse inhabitants were primarily farmers who brought agricultural traditions with them from Iceland but at early stage hunting for marine mammals became an important part of their economy. The Norse lived in Greenland for over 500 years after which they disappeared from Greenland without a trace. The last written accounts of the Norse residents in Greenland are from 1408. When the Norwegian priest Hans Egede came to Greenland in 1721, the Christian congregation of the Norse in Greenland had disappeared, without leaving any written sources to describe the fate and cause of their disappearance.

Severští Vikingové vypluli do severního Atlantiku kolem roku 800 n. l. a kolem roku 870 se usídlili na Islandu. Na přelomu tisíciletí se potomci Vikingů plavili z Islandu do Grónska. Říkalo se jim staří Seveřané a usadili se na dvou místech v Grónsku: v Østerbygdenu poblíž jihozápadního výběžku Grónska a ve Vesterbygdenu v oblasti Nuuku na západním pobřeží Grónska. V době největšího rozmachu žilo v těchto dvou oblastech 2 000 – 3 000 obyvatel, kteří přijali křesťanství a postavili řadu kostelů. První staroseverští usídlenci v Grónsku byli především zemědělci, kteří si s sebou z Islandu přivezli zemědělské tradice, důležitou součástí jejich ekonomiky se však velmi brzy stal lov mořských savců. Staří Seveřané žili v Grónsku více než 500 let a poté odtamtud beze stopy zmizeli. Poslední písemné zprávy o staroseverských osadnících v Grónsku pocházejí z roku 1408. Když v roce 1721 přijel do Grónska norský kněz Hans Egede, křesťanské společenství starých Seveřanů již z Grónska zmizelo, aniž by na místě zanechalo jakékoli písemné materiály popisující osud a příčinu svého zmizení.

13.30–16.00:

Přednášky v češtině à 30 min. / Lectures in Czech à 30 min:

13.30

Česká antarktická vědecká infrastruktura (*Peter Váczi, Masarykova univerzita, Brno, vaczi@sci.muni.cz*)

Czech Antarctic Scientific Infrastructure (*Peter Váczi, Masaryk University, Brno*)

Česká antarktická vědecká infrastruktura poskytuje díky stanici J. G. Mendela na ostrově Jamese Rosse zázemí pro výzkum Antarktidy českým i zahraničním badatelům. Český antarktický výzkumný pro-



gram se zaměřuje na komplexní výzkum dopadů klimatické změny na přírodní prostředí okrajové části Antarktidy a je provázán s aktivitami ostatních národních antarktických programů.

The Czech Antarctic Research Infrastructure provides the background for Antarctic research to Czech and foreign researchers thanks to the J. G. Mendel Station located on James Ross Island. The Czech Antarctic Research Programme focuses on multidisciplinary research of climate change impacts on the natural environment of marginal part of Antarctica and is closely linked to the activities of other national Antarctic programmes.

14.00

Zapojení České vědecké infrastruktury v mezinárodním projektu INTERACT
(*Alexandra Bernardová, CPE, České Budějovice, sumenka@gmail.com*)

The involvement of the Czech Arctic Scientific Infrastructure in the international INTERACT project

(*Alexandra Bernardová, CPE, České Budějovice*)



Jaké jsou cíle mezinárodního projektu INTERACT, sdružujícího vědecké stanice v Arktidě? Jak je do něj zapojena česká vědecká infrastruktura a jaká je její úloha v projektu?

What are the main goals of the international project INTERACT putting together the scientific stations in the

Arctic? What is the role of the Czech scientific infrastructure in the project?



14.30

Mezinárodněprávní režimy a Arktida

(Vladimír Balaš, Právnická fakulta, Karlova univerzita, Praha)

International Regimes and the Arctic

(Vladimír Balaš, Faculty of Law, Charles University, Prague, vlabal@gmail.com)



Přednáška se zabývá vznikem a vývojem mezinárodních režimů jako *Mare Clausum*, *Mare Liberum*, *Res Communis Omnium*, *Terra Nulius* či *Common Heritage of Mankind*. Bude demonstrováno, v jakém kontextu tyto režimy vznikaly a jak jsou aplikovány v současném mezinárodním právu. Na příkladu kosmického prostoru, Antarktidy a Volného moře budou ukázány rozdíly mezi těmito prostory a bude



vysvětleno, v jakém právním režimu je Arktida. Druhá část přednášky je věnována vybraným příkladům mezinárodněprávní spolupráce v Arktidě, jejímu mezinárodněprávnímu rámci a institucionálnímu zakotvení.

The lecture deals with origins and formation of International Regimes, such as *Mare Clausum*, *Mare Liberum*, *Res Communis Omnium*, *Terra Nulius* or *Common Heritage of Mankind*, and it will be demonstrated, what was the historical context of their evolution and how these concepts are applied in current international law and international relations. The examples of Outer Space, the Antarctic and High Seas will serve as examples enabling to demonstrate differences between these International Regimes and the current regime of the Arctic. The second part of the lecture deals with selected examples of international cooperation in the Arctic, and with its international legal and international institutional framework.

15.00

Geopolitika Arktidy a její význam v mezinárodních vztazích

(Barbora Padrtová, Masarykova univerzita, Brno, padrtova@mail.muni.cz)

Arctic Geopolitics and its importance in International Relations

(Barbora Padrtová, Masaryk University, Brno)



Celosvětový zájem o Arktidu od počátku 21. století výrazně vzrostl. Zároveň s tím i stoupá její geopolitický význam a důležitost v mezinárodních vztazích. S postupujícími klimatickými změnami prochází region Arktidy dynamickým vývojem, který s sebou přináší celou řadu nových výzkumných a ekonomických mož-



ností, zároveň bezpečnostních rizik a výzev. Mezinárodní politická a vědecká spolupráce v této oblasti je důležitým faktorem pozitivně ovlivňující vztahy mezi jednotlivými státy, ale i národní

bezpečnost a mezinárodní postavení ČR, a to zejména v rámci struktur EU a NATO.

Since the beginning of the 21st century, global interest in the Arctic region has increased significantly. At the same time, its geopolitical importance and role in International Relations have also grown. The Arctic region is currently undergoing dynamic development, facing climate change, which brings a whole new set of research and economic opportunities, as well as security risks and challenges. The political and scientific international cooperation in this region is an important factor, which positively influences not only relations among individual states, but also the national security and international position of the Czech Republic, especially in the context of the EU and the NATO.

15.30

Vztah Dánska k jeho autonomním územím Grónsku a Faerským ostrovům: Postkoloniální autorita či partner na cestě k nezávislosti?

(Adam Kočí, Ostravská univerzita, adam.koci@seznam.cz)

Denmark's relations to its self-governing territories, Greenland and the Faroe Islands: Postcolonial authority or partner on the way to independence?

(Adam Kočí, University of Ostrava)



Grónsko a Faerské ostrovy tvoří poslední části bývalé dánské koloniální říše. Dnes začínají připomínat plně nezávislé státy. Otázka jejich budoucnosti v království však rozděluje grónskou i faerskou společnost. Podaří se ji v dohledné době vyřešit?



Greenland and the Faroe Islands are the last parts of former Danish colonial empire. Today, they start to look like full independent states. However, the question of their future within the Kingdom divides the Greenlandic and the Faroese societies. Will they solve this question soon?

Galerie Českých center, Praha / Gallery of the Czech Centres
(Rytířská 31, Praha 1)

Pá/Fri 8/11, 16.30–19.30

Přednášky v češtině à 30 min. / Lectures **in Czech** à 30 min:

16.30

Promítání filmu „Polární ekologie“

(komentář: Václav Pavel, vaclav.pavel@upol.cz – CPE)

Screening of the film “Polar Ecology“ (commentary: Václav Pavel – CPE)



Jde o část výukového filmu „Polární ekologie“, který vznikl ze záběrů pořízených týmem Centra polární ekologie na české polární stanici na Svalbardu. Jeho cílem je seznámit diváky se vzájemnými vztahy mezi organismy v extrémních podmínkách, od mikroorganismů přes rostlinná společenstva až k mořským a suchozemským živočichům, včetně jejich parazitů.

It is part of the educational film “Polar Ecology”, which was created from shots taken by the team of the Centre for Polar Ecology at the Czech Polar Station in Svalbard. Its aim is to acquaint the viewers with the interrelationships between organisms in extreme conditions, from microorganisms through plant communities to marine and terrestrial animals, including their parasites.

17.00

Artscape Norway

(Dan Merta, Galerie Jaroslava Fragnera, Praha, galerie@gjf.cz)

Artscape Norway

(Dan Merta, Fragner Gallery, Prague)

Foto © Jiří Havran

Památník/Monument Steilneset, Peter Zumthor, Varanger, Vardø, 2011



Prezentace ojedinělého přístupu k využití současného výtvarného umění a architektury v rámci zpřístupnění výjimečných lokalit a veřejného prostoru na území Norska. Drobná architektura s nezanedbatelnou estetickou funkcí v souznění s přírodní materií dané lokality se stává multiplikátorem lokálních aktivit, kulturních služeb a celkové kulturní, ekologické a sociální udržitelnosti.



Presentation of a unique approach – how contemporary art and architecture can be used while opening exceptional sites and public spaces in Norway up to the public. The subtle architecture with a significant aesthetic function in harmony with the natural substance of the given area is becoming a multiplier of local activities, cultural services and overall cultural, ecological and social sustainability.

17.30

Misie Moravských bratří v Grónsku

(Daniel Freitinger, evangelický farář, Domažlice, freitinger@centrum.cz)

Mission of the Moravian Church in Greenland

(Daniel Freitinger, evangelic pastor, Domažlice)



Cílem přednášky je seznámit posluchače s misí Ochranské jednoty bratrské v Grónsku. První část přednášky je zaměřena na dějiny křesťanství v Grónsku před příchodem Ochranské jednoty bratrské. Ve druhé části se pojednává o dobovém pozadí vzniku Ochranské jednoty bratrské a o důvodech misie do Grónska. Ve



třetí části se pojednává o prvních misionářích v Grónsku. Ve čtvrté části se pojednává o dalších misionářích Ochranské jednoty bratrské, kteří působili v Grónsku až do roku 1900. Závěrečná část je věnována shrnutí a doporučení, jak postupovat v bádání misie Ochranské jednoty bratrské v Grónsku v budoucnosti.

The aim of the lecture is to inform the audience about the Moravian Church's mission in Greenland. The first part focuses on the Christian history of Greenland before the Moravian's arrival. The second part refers to the background of establishing of the Moravian Church and about the reasons for the mission to Greenland. The third part follows up the first missionaries in Greenland. The fourth part deals with later Moravian missionaries who had been working in Greenland till the year 1900. The last part summarizes and recommends how to progress with the Moravian mission research in Greenland in the future.

18.00

Interakce Aleutů a Alutiíků s Inuity *(Stanislav Chládek, USA, stanchladek@comcast.net)*

Coexistence of the Aleuts and Alutiqs with the Inuits *(Stanislav Chládek, USA)*

Autor popisuje vztahy (většinou nepřátelské) mezi obyvateli Aleutských ostrovů a západního cípu Aljašského poloostrova Aleuty (Unangan) a Alutiíky (Pacifickými Eskymáky) a jejich inuitskými sousedy Aglemiuty, které nakonec vedly k úplnému vyhlazení Aglemiutů v 30. letech 19. století. Aleuti, považovaní za vynikající kajakáře, dovedli na svých mořských kajakách překonávat velké vzdálenosti. Lovili zřejmě mrože v Bristolském zálivu a navštěvovali vzdálený ostrov Nunivak v teritoriu velkého eskymáckého národa Jupik.

The author describes relationship (most of the time hostile) between the inhabitants of Aleutian Islands and westernmost Alaska Peninsula – the Aleuts (Unangan) – and Alutiqs (Pacific Eskimos) and their Inuit neighbours Aglemiuts, which led ultimately toward the total annihilation of the latter in 30s of the 19th century. On the other hand the Aleuts, being excellent long

distance kayakers, apparently hunted for walrus in the Bristol Bay and were visiting trade fairs on the distant Nunivak Island in the territory of the large Eskimo nation Yup'ik.

Videoprezentace / Video Presentation:

Fauna jižního Beringova moře / South Bering Sea Animals (Stanislav Chládek, USA)



Videoprezentace je výsledkem autorova několikaletého pozorování fauny při výpravách na mořském kajaku na Aleutské ostrovy, které tvoří jižní hranici Beringova moře. Autor v roce 2016 navštívil také Národní park Katmai na Alašském poloostrově, kde fotografoval hlavně medvědy grizzly lovcí lososy. V roce 2015 strávil víc než týden na opuštěném ostrově Round Island v Bristolském zálivu Beringova moře pozorováním mrožů, lvounů a mořských ptáků.

The video presentation is the result of the author's several-year observation of the fauna during the sea kayak trips to the Aleutian Islands which form the southern border of the Bering Sea. In 2016, the author also visited Katmai National Park on the Alaska Peninsula where he photographed mainly grizzly bears catching salmon. In 2015, he spent more than a week on the deserted Round Island in the Gulf of Bristol in the Bering Sea watching walruses, sea lions and sea birds.

18.30

Julius Payer, ze Šanova frajer

(Jitka Bažantová a Martin Ryba, Regionální muzeum v Teplicích a Společnost přátel Julia Payera, Teplice, Bazantova@muzeum-Teplice.cz)

Julius Payer, a Great Guy from Šanov

(Jitka Bažantová and Martin Ryba, Regional Museum in Teplice and the Society of Friends of Julius Payer, Teplice)



Přednáška připomíná velikána rakouské geografie, alpinistu, kartografa, polárníka a malíře, rodáka z Teplic-Šanova Julia Payera. K poctě Julia Payera vznikla v roce 2006 v Teplicích Společnost přátel Julia Payera „Julius Payer, ze Šanova frajer“, která každoročně v den Payerových narozenin pořádá v Teplicích vzpomínkový happening.

The lecture commemorates the giant of Austrian geography, the alpinist, the cartographer, the polar explorer and the painter, the native of Teplice-Šanov, Julius Payer. In 2006, the Society of Julius Payer's Friends called "Julius Payer, a Great Guy from Šanov" was founded in Teplice. On Payer's birthday, the Society annually organizes a happening in Teplice.

19.00

Na lyžích napříč Grónskem

(Zdeněk Lyčka, MZV, Praha, zdenek_lycka@mzv.cz)

Crossing Greenland on skis

(Zdeněk Lyčka, MFA, Prague)



Čtyřčlenná dánsko-česká výprava BIG ICE EXPEDITION 2011 napříč grónským ledovcem urazila za 28 dní na lyžích téměř 600 km, a to v nejmraznějších dubnu, který byl kdy v této části světa zaznamenán. Přednáška o cestě bílou pouštinou připomíná dobrodružné klukovské výpravy, ale nezakrývá, že i přes dnešní skoro dokonalé zabezpečení může jít o život.

The four-member Danish-Czech BIG ICE EXPEDITION 2011 across the Greenland ice-sheet traveled almost 600 km in 28 days on skis in the coldest April ever seen in this part of the world. The lecture on the journey through the white wasteland reminds of adventurous boys' expeditions, but does not hide that – despite today's almost perfect security – one can lose his or her life.

Geofyzikální ústav AV ČR / Institute of Geophysics of the Czech Academy of Sciences
(Boční II/1401, Praha 4 – Spořilov)

Po/Mon 11/11, 17.00:

Přednáška v češtině:

Lecture in Czech:

Julius Payer – Záliv smrti

(Jitka Bažantová, Regionální muzeum v Teplicích a Společnost přátel Julia Payera, Teplice, Bažantova@muzeum-Teplice.cz)

Julius Payer – Starvation Cove

(Jitka Bažantová, Regional Museum in Teplice and the Society of Friends of Julius Payer, Teplice)

Prohlídka originálu Payerova obrazu „Záliv smrti“ z r. 1897

Public view of Julius Payer's original painting "Starvation Cove" from 1897



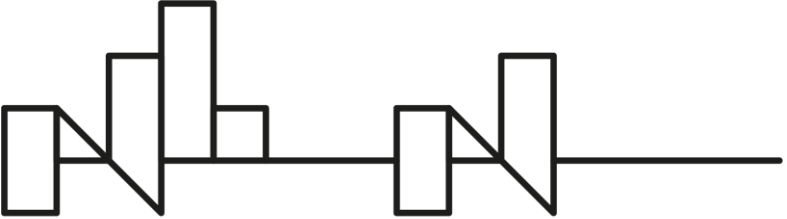
Monumentální obraz Záliv smrti se námětově opírá o skutečnou historickou událost, tragický konec polární expedice sira Johna Franklina. Příběh obrazu je analyzován z hlediska námětu, historických souvislostí a literárního odkazu svého autora, polárního badatele, vojáka, spisovatele a malíře Julia Payera.



The monumental painting Starvation Cove is based on a real historical event, the tragic end of Sir John Franklin's polar expedition. The story of the painting is analyzed in terms of the subject, historical context and literary legacy of its author, polar explorer, soldier, writer and painter Julius Payer.

ARKTICKÝ FESTIVAL 2019 pořádá Centrum polární ekologie Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích ve spolupráci s UNIS v Longyearbyenu za finančního přispění Fondu pro bilaterální vztahy v rámci Fondů EHP a Norska 2014–2021.

The ARCTIC FESTIVAL 2019 is organized by the Centre for Polar Ecology of the University of South Bohemia in České Budějovice in cooperation with UNIS in Longyearbyen and with the financial support of the Fund for Bilateral Relations within the EEA and Norway Grants 2014-2021.

Iceland 
Liechtenstein **Norway**
Norway grants grants